



Zusammenarbeitserklärung

Die Vertretungen

des Landkreises Verden,
der Stadt Verden (Aller),
der Kreisgemeinschaft Preußisch Eylau,
in der Bundesrepublik Deutschland,

der Stadt Górowo Iławeckie,
der Gemeinde Górowo Iławeckie und
des Landkreises Bartoszyce
in der Republik Polen

bekräftigen gemeinsam mit der Unterzeichnung dieser Erklärung ihren Willen, die im Laufe der Jahre gepflegten und gewachsenen Kontakte und freundschaftlichen Beziehungen in den Bereichen Kultur, Tourismus, Wirtschaft, Gesundheit, Brandschutz und Ordnungswesen, Soziales, Bildung und Sport weiter aufzubauen und fortzuentwickeln.

Mit dem Ziel, einen Beitrag zur gemeinsamen Gestaltung einer friedlichen und von gegenseitigem Vertrauen geprägten Zukunft unserer Völker und Europas zu leisten, erklären wir feierlich die Vertiefung der partnerschaftlichen Zusammenarbeit und Freundschaft.

Für die kommenden Jahre vereinbaren die Partnerkommunen folgendes Arbeitsprogramm:

- jährliches Partnerschaftstreffen anlässlich des Preußisch Eylau-Heimatkreistreffens in Verden (Aller)
- jährliches Partnerschaftstreffen in Górowo Iławeckie bzw. Bartoszyce
- jährlich im Wechsel stattfindende polnisch-deutsche Jugendbegegnung: 2025 in Górowo Iławeckie, 2026 in Verden (Aller) usw.
- im zweijährigen Wechsel stattfindender Erfahrungsaustausch der Feuerwehrleute und Landwirte: 2026 in Górowo Iławeckie, 2028 in Verden (Aller) usw.
- Zusammenarbeit in der Hilfe für ukrainische Kriegsgeflüchtete und für die ukrainischen Partnerkommunen der polnischen Partner
- Erfahrungsaustausch und Zusammenarbeit in der Kultur- und Jugendarbeit, der Vermittlung von Menschenrechten und der Bildung zum Demokratieverständnis
- Erfahrungs- und Informationsaustausch zur Energieeinsparung, zum Ausbau erneuerbarer Energien, zum Klimaschutz und nachhaltigen Bauen

Deklaration współpracy

Przedstawicielstwa

Powiatu Verden,
Miasta Verden (Aller),
Wspólnoty Powiatowej Pruska Iławka
w Republice Federalnej Niemiec,

Miasta Górowo Iławeckie,
Gminy Górowo Iławeckie oraz
Powiatu Bartoszyce
w Rzeczypospolitej Polskiej

Podpisując niniejszą deklarację potwierdzamy chęć dalszego budowania i rozwijania kontaktów i przyjaznych relacji, które utrzymywaliśmy i rozwijaliśmy przez lata w dziedzinach kultury, turystyki, ekonomii, zdrowia, ochrony przeciwpożarowej i porządku publicznego, spraw społecznych, edukacji oraz sportu.

Chcąc przyczynić się do wspólnego kształtowania pokojowej przyszłości naszych narodów i Europy, charakteryzującej się wzajemnym zaufaniem, uroczystie deklarujemy pogłębienie partnerskiej współpracy i przyjaźni.

Gminy partnerskie uzgadniają następujący program prac na nadchodzące lata:

- coroczne spotkanie partnerów w ramach spotkań Wspólnoty Powiatowej Pruska Iławka w Verden (Aller)
- coroczne spotkanie partnerskie w Górowie Iławeckim lub Bartoszycach
- Polsko-niemiecka wymiana młodzieży odbywająca się co roku na zmianę: 2025 w Górowie Iławeckim, 2026 w Verden (Aller) itd.
- Wymiana doświadczeń pomiędzy strażakami a rolnikami odbywa się co dwa lata: 2026 w Górowie Iławeckim, 2028 w Verden (Aller) itd.
- Współpraca w zakresie pomocy ukraińskim uchodźcom wojennym oraz na rzecz ukraińskich gmin partnerskich partnerów polskich
- Wymiana doświadczeń i współpraca w zakresie pracy kulturalnej i młodzieżowej, działań edukacyjnych w zakresie praw człowieka i oraz zrozumienia demokracji
- Wymiana doświadczeń i informacji na temat oszczędności energii, rozwoju odnawialnych źródeł energii, ochrony klimatu i zrównoważonego budownictwa

Unterzeichnet in Verden (Aller) am 20.09.2024
Podpisano w Verden (Aller) 20 września 2024 r

Bohlmann
Landrat des Landkreises Verden

Brockmann
Bürgermeister der Stadt Verden (Aller)

v. Borries
Vorsitzende der
Kreisgemeinschaft Preußisch Eylau

Kostka
Burmistrz Miasta Górowo Iławeckie

Baran
Wójt Gminy Górowo Iławeckie

Zabłocka
Starostwo Powiatowe Bartoszyce